



FOCH-Y-FUM



SETMANARI BILINGÜE INIMICH DE SES PENES Y AMICH D'ES BON HUMÓ

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Provincies un mes.	0'25 Ptas.
Estranjé un any	6'00
Número corrent	5 cénts.
No retornám ets originals.	

Directó, Administradó y Propietari
ES MASCLE RÓS

Direcció y Redacció: Arabí 6—pral.
Buzón: Kiosco de Gabriel Lirola.—Borne
Ses suscripcions se paguen per adelantat.

EN POS DEL RETROCESO

Para hallar hombres de *buen corazón* y amantes de la lógica, no es necesario ir lejos, pues que en Mallorca los hay que se conquistaban las simpatías por los meritorios actos que sus conciencias dictan, y por la admirable abnegación de que son dotados.

No me refiero al Sr. Fons quien a fuer de trinchera defiende a los acaparadores, ni al Sr. Obrador quien dijo en plena sesión: «¡Hay que atajar a estos acaparadores que todos conocemos!» Y al preguntarle el Sr. Pou quienes eran ellos, selló el labio sin delatarlos, pues... ¡Basta que el Sr. Obrador les conozca para... que sigan con su emprendida carrera!

Poco tiempo há, que al leer en los periódicos el torpedeamiento de algún buque dándole su *previo aviso*, nos horrorizábamos los isleños, y, protestábamos (aunque en familia), más hoy que las fábricas del gas nos aumentan la friolera del 50 por 100 *sin previo aviso* resignados aguantamos el enorme peso.

Avisar el 30 de Noviembre para que rija dicho aumento desde 1.º de Diciembre, ¿es lógico?

Los carbones han sufrido una gran alza, (dice la hoja que se repartio al consumidor y nosotros debemos añadir: *Los jornales han sufrido una gran baja.*

¿En que parará todo eso?

El momento actual, ya no puede ser más crítico; la carne, que se ha vuelto artículo de lujo; las harinas, adulteradas, el gas por las nubes, la electricidad... que a la mejor ocasión nos falla, y en total, nos quedamos huérfanos de los dos más importantes sentidos corporales: VER y GUSTAR (*comer*) aunque lo que perdemos con estos dos, se aumenta a los otros tres: OIR, OLER y TOCAR.

OIR: Las protestas que con razón se alzan en contra de los autores de nuestro malestar. ¡Hoy más que nunca!

OLER: Las podridas verduras y el olor de los gases asfixiantes que a 0'61 pts. nos con-

ceden las sociedades *Alumbrado por Gas* y *La Económica*. ¡Olor moderno!

TOCAR; O palpar que es lo mismo; pues que estando a oscuras, nada debe extrañarnos la intervención de las manos. ¡Nunca se había palpado tanto como hoy?

Ha llegado la hora de vivir *camaleonicamente* cuando el Sol manda y al llegar la noche, recurrir al *llum de cruya*, al *massco* o al *ximet* inventados por nuestros tatarabuelos.

¿Vamos en pos del progreso ó del retroceso?

J. M. R.

Es número 0

—Aques número treuré.
—Si que tens bona pipella.
¿Com heu saps?

—Perque es famella.

—Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja...
Are ja que m'has feta riure.
—Vaje no sies tant *bleda*.
—Dona, si ma deixes freda diguent que es poren escriure es números famelluts o mascles.

—¿Es que tens tu

quin número es?

101.

—¿Y axó son dois tant cressents?
—Amb lo que he dit ma sostench y si tant vols, hey afitx.
—¿No veus que te es *cero* esmitg?
—¡Ah refosca, ja t'entench!
Peró axó son beneitures de que haje de treure o nó.
—Axó es fundada rahó.
—¿Una rahó? ¡T'ho figures!
—Ell que heu creguis no fá falta.

A n' es meu enamorad, li pintarem l' any passat un 6 gros a cada *galta*.
—Res té que veure aquest cuento
—Diguentli que si afinava sa cantidad que sumava y duya escrita a s' *asiento*, es billet de lotería que fes igual cantidad sortiría apremiat.

—Jo crech que heu desisfraría.

—En *Lluts* no heu descifrá, ni s' ho haguera pensat may.
—Agues agafat un miray.
—Y dó un miray va agafá.
—¿Que no duya a cada *galta* marcat un número 62.
—Esta clá, però en *Lluts* no ve... lo que li fé falta, Va comprá es 66
Y mes enfadad que un *negro* solé va treure es reintegro; sa grossa era es 606.
—¿Y lo que duya pintat no has dit tu que eren dos *sisos*?
—Peró no dos *sisos* llisos; sumava mes cantidad.
¿Com axí?

Ell no afiná entre es dos *sisos* un *cero*.
—¡Ah fosca! ¡Dius s' *agugero*.
—¡Y dó! ¡Tot s' ha de conta!

ES MASCLE ROS

CARTA D' ELL

Estimada Juanaina:

Tu carta que recibido un coxo me la laido que sap leir La Mudaina.

Sebrás que ñoro las figas y las pomas que manjava cuando nel pueblo jo estava riendo con nuestras amigas. Veio que los animales todos an feto vantrada al igual que tu cuñada que a feto casos iguales.

El dillunso a nel cortero asimos un gran banquillo y bevimos buen vinillo y rostimos un puerco antero. Por Santa Bárbara lo asen, yo soy atsidient de cupo pero los ditos me chupo y voldria quey tornasen.

Tambien isieron teatro conversando forasteros y entramos los ertilleros de balda tot va barato. Hasimos las corragudas an el cortero del putcho y a mi me gradaron mucho porque hay uvo caigudas.

El dimarso a la misa anamos de Santa Creuo y mentras que alsavan Deuo las cornetas, redallisa de tant fuerte que tocavan me hasian tremolar, vaya un modo de tocar las oreyas me sordavan. De aquí dos meses vendré que sabré la destrusión y de reglar el cañón a tu te nanseñaré.

Todo lo que menviastes ya lo ido recoquer

De Sant Llorens (Continuació)

5.º Igualment presentá com a data en *Trompa* n'es seu citat conta, es quatre recibos sigüents: Un de 50 pesetas per servisis prestats a n'es Municipi per un tal *Garau*; un altre de 90 pesetas per costas y apremis fets p'es mateix *Garau*; un altre de 16 pesetas per igual concepta que s'anterió; y un altre de 132'54 pesetas, per costas de s'expedient contra s'Ajuntament fetas per *D. Agustín Muñoz*. Aquests pagos no son de carrech de sa recaudació ni de sa Caixa municipal, pués es seu concepta de costas y gastos de expedients de apremi, ja acusa de son de carrech d'es peculio particulá d'es concejals. Ademes sa data d'un altre recibo de 30 pesetas satisfetas a n'es nombrat *Garau*, y no l'acompanya a n'es conta y hasta s'olvidá de posarli fecha a sa respectiva relació de data en qn'el detalla ¡¡Es un maco *Mister en Trompa*!!! ¿Que no es ve?

6.º Consigna també a se data una partida de 10'80 pesetas cuya explicasio diu «*Una baja en el reparto de consumos de 1908*». Ni se justifica dita baxa, ni se sap de aont procedeix. Lo que sí es cert que se Junta Municipal no le té acordada, y també es sert, que en cara que estigues acordada, no podria detarlé perque enés cárrec que se consigna a nes Recaudadó solament se figura s'importe liquid des reparto de consums, axó és, deduidas ja totas ses baxas fetas pe se Junta Municipal. ¡¡Ja es aferrarsé a s'emblenquinat!!!

Continuará

Dialech

—¿Que amores a *Asistencia Palmessana* diumenje passat?
—Y per cert feren una bona velada.
—¿Vol dí que hey hevia molta jent?
—Es salón estave estibat de pareyes.
—¿Y a mí hem digueren que hey *corrien rafas*?
—Rates no; un ratoli que demóstrava essé esquíu p'esmitj d'es salón sorti y lliquero va partí com un llamp a sercá es níu.

D'Esporlas

Me permetrá Señó Directó, que demunt ses páginas des seu setmanari, fagi una advertenci a un jove pincho, elegant y escaldufat que per aquest poble pretén de essé molt llest, y jo crech que de jo unich que pot preteni es de teni es nás gros; y conste que no exiger cap mica. A n'es meu concepta es de lo unich que li sobra. Segóns diu ell, es molt amich d' *en Xerrim* (vaje una amistad, y jo com que heu som de sa xarrera li aconsej que fagi ses coses bé y que no fasi oló de

po...ca cosa, perque *Un hombre de novela* avuy en dia es un poy entrat amb costura.

Un altre vegada, no importa que mos parlis en tanta simetria; ja te conexem, y sabém tots es d' es poble, qui ets tu, de ahont surts y de ahont vens y sabém també que respecta a urbanidad es cá y es moix en tenen mes que tú.

¿Que porem fé noltros si cuan caigueres pa s'escalonade ta feres mal?

Procura un altre vegada no *fumá amb pipa* duquent es calsons desembotonats y axi no te *costiparás* ja saps ben bé, que una vegada axi volgueras fumá y te donaren ses portes p' ets uys. ¡*Amigo* pacienci!

Si d' ell hen fan poca cosa a veure jo qu' hey puc fé.
Si no li han dat cap papé señal de que allá hi fá nosa.

Cosaco

Es Fonografo den Tomatigue

E un restaurat des carré dets Oms heyá un amo que li agrada ficarsé amb asuntos que no en treurá mes que coi que *foch y fumasse*. S'asunto es, que enes costat de caseua te un café que tenen un fonografo y ell cuant el sentie deye a n'es seus parroquians res vat aqui quatre centins y diges e ne..... que fasi el favó de no tocá mes es fonografo que en fá hoy. y a la cuenta era d'en Real perque hare ell na comprat un *Desbray* y la de pagá en cupóns, e lo que vea ell també vol fonografo maldement l'aji de pagá a *táy* y no es que li no eusigui un bon fonografo.

Peró yo li diré y pug diró per tot el món que es fonografo que té no es comprat en cupóns y lamo som yo, en Remón sempre eu sostendré.

Verlo es creerlo

¿Voleu motos Handersón?
Pués fora mes cerimoni;
á *Can Toni Sibiloni* garantisades hey son.
¿Qui vol essé Campeón?
Tant si es de bicicleta que en *Sibiloni* visiti, que ses marcas acrediti y que es deixi sa coueta.

De Puigpuñent

Passant per can *Vicens* el futur espós y ectual parent de na *Maria*, vatj senti equesta conversació;

—Mumare; avuy en día, es moda, que enloch de cantarano, es noviys fan guardarrobes, y per axó, he dit a n's fusté que el ma fes.

—Pero fiy meu. ¿No comprens que es nostro portal es massa baix, per duri un guardarrobes? Y adamés jo ja li he comanat un cantarano.

—Ydó jo vuy un guardarrobes.

—*Hágase tu voluntad.*

Fiy meu, felté fé si heu trobes.

—Si de moda ja ha passat lo que vos lo heu comanat,

ja heu sabeu: Vuy guardarrobes.

K. V. K.

D'ets Hostalets

A «*Can Fiambrillo*», la setmana passada feren un banquete de membrillo.

Com que remolí de famelles vol di vagonada de porcelles, una croñia perque tenia mal de caixal, s' altre mal de ventra, s' altre mal de cap, s' altre embafadas, s' altre oprimida, s' altre bufava, s' altre li amollava y amb total, totes pegaren su gran panxada.

¡El aximateix, entre vintitres, s' hen acabaren tres unses de membrillo!

¡Heyá per tení un cólich!

Carta Abierta

En vista de la poca delicadeza que demuestra el elemento masculino para con las señoras que viajan en los tranvías, al permitir que éstas vayan de pié, estrujadas y entre individuos de educación, e instintos decorosos, creo necesario hacer colocar en el interior de los coches, con profusión y en lugar visible, unos letreros que digan así:

«Ningún hombre bien educado, permanece sentado habiendo señoras en pié».

Con este rótulo, una de dos: O se corrigen estos señores, o demuestran ser más rústicos que *Bertoldo*.

V. Palmer Escalas

NOTA: Encare n' hi hauria molts que dirien que no poren está drets perque tenen sedes p' es peus.

A n'es lectors

Dispensin si heya equivocacions perque es **MASCLE ROS** esta malalt y no sabem si será nin ó nina.

¡¡ Ses millós motocicletas!!

Harley son ses superiors.
Harley no tenen rival.
Harley es bon material.
Harley comprau corredós.
Harley son vuy ses millós.
Harley ses que fan mes vía.
Harley ses motos d'el día.
Harley comprau palmesanos.
Harley ven Darder Hermanos.
Harley dona amb garantía.

Viu es costat de Can Consey

Es pintó *Bartomeu Gay* que trebáya de primera y no te un moment d'espay ja que fa un preciós trebay que el visiteu vos espera

Sa Direcció de FOCH Y FUM, encuadernará gratis s'important folletí de: *Un Viatje a s'Argentina*, á tots es lectors que l'entregarán complet y retayat, cuant s'haje acabat de publicá.

UN VIATJE A S'ARGENTINA

— 172 —

lo que et doni la gana sols per no ferté el contrari.
Fran.—¡¡Criminal!! ¡¡Desvergoñit!!
Llor.—Calla per Deu; no t'enfadis.
Fran.—Feres lo mateix que á *Cadiz*...
Llor.—Que nõ dona.
Fran.—(Plorant)—Tu heu has dit.
Bet.—¿Qué passa? (Despertantse)
Llor.—Sa vostra fia.
que per no rés s'incomoda y te es servéil que li roda, y frissa d'essé novía.
Bet.—¡Que vol dí!
Fran.—Es teu embustero.
Bet.—Li falta s'aigo d'es Brill.
Llor.—Sa vol casá p'es *Civil*.
Bet.—¿*Civil*? P'es *Carabinero*.
¡Ah doyuda! ¡Que n'amolles de doyots hen posarti.
Creumé que si vench aqui ta pegaré un cop d'ermolles.
No t'incomodis *Llorens*.
Deixalé aná. (S'adorm)

— 169 —

Si *menes* m'has empeltades cualca día jo heu sabré y et promet que t'ompliré sa cara de bufatadas.
Llor.—No mates mas.
Fran.—Tu rius.
y si has fet cap cosa lletja ta promet valent heretje que et recordarás de mí.
Llor.—¡*Re-de-capulla* *Fransina*!
En sentirté conversá ja ma pos a tremolá y hem gafa carn de gallina.
Fran.—Deixa sa *playa* enderrera.
¿Ahont anareu después?
Llor.—Ja nõ anarem enloch mes.
Fran.—Contém tota sa carrera.
Llor.—Peró ¿que t,he de contá?
Fran.—Lo que no m'has contat may.
A veure per *Saragay* qui anares a visitá.
Llor.—Vatj visitá... unes canteres que heyá allá de pedra *marból*.

Nadal Ferrer Vicens

Si un billar heu de posá,
no dormigueu, fora calma.

Barato el vos pasará
y el vos garantizará.

Conquistador, 16 - Palma

De per sa Llonja

¿Coneixeu en *Pedasset* que es avuy s' homo d' el día? Renta calses á sa fía y sa menja es diná fret. Per marmulá es seus vahinats no n' hi ha d' altre com él sense pensá que es clotell el du toí enserolat. Cada día demati fá s'ofici de criada; escura, fá sa bugada y despues rentá es bassí. Adios amich *Pedasset* tu que fas es mil papés y que creguenhé essé net, resultes d' es mes grollés.

Chupa-blens

De Palma

A un carré molt honrat, sentirem es sigüent diá-ech.

—Escolta Paquito: A cateua ¿cuants sou de famili?
—Cinch padrinet.
—¿Que vols di cinch? ¿O no saps contá?
—No n'he de sebre padri.
—Mem conta amb sos dits: T'hompare.
—Un.
—Ta mare.
—Dos.
—Na Marieta sa teua jermana.
—Tres.
—Y tu..... quatre. ¡Ah closca!
—¿Y D. *Felip* aquell tan amich de mumare que cuant vé á canostrá, mumpare mos mena á fe una volta?
—¿Volste fé trons!

P. M.

Números atrassats: A tots es colleccionistes d'es FOCH Y FUM, los servirem es que mos demanin, á n'es corrent preu de 5 centims.

De Palma

Mos contan de pes café de *C'an Gasparó* de devant es Lirich, que hey abita una cuadrilla de tutieros, donant cada vespre sa gran lata a n' es concurrents.

Entre ells ni ha dos que sa distingexan p' es nom d' es seño y es criat, noltros ja estam cansats de senti sa mateixa cansó de cada vespre:

¿Que has vist es seño?

—Quin seño.—¿En maneu?—No se qui es.

—Qui ha d' essé, n' Andreu.

—No heu sabia que fos ell.—No le vist.

Encara no avian transcurrits cinch minuts y s' entrega:

—¿Que has vist es criat?

—Si hara sa na enat y ma demanat per tu y a dit que l' esperis que a l' instant vendrá. Valtequit,

—¿Que heya seño?

—Ja heu veus criat.

No sa diuen res mes amb tota sa vetlada, y, noltros com espectados quedam estrañats de tals discusions.

Per ara callam y esperam rebre notícis claras d'un misteriós negoci de un farol que mes tard publicarem.

SES CORANTA

De Son Servera

¡¡Señó Recto!!!...

¿Amb que la molestad fins el present es setmanari FOCH Y FUM perque voste vaje fent us d'ell amb sos seus sermons criticantlo y calificantlo de dolent...

Esta vist.—Sempre hem sentit a di que amb di ses veritats, sa perden ses amistats.

Fassi el favó seño Rectó de Son Servera, de deixá está tranquil es setmanari, pues de lo contrari esta propens a rebre alguna cremada ocasionada amb alguna de ses xispas que deixa desprende es foch.

També ha arribat a ses nostres oreyes de que voste vol privá es ball que un parey de joves han format.

Ja es gros aixó. No vulgue esse tant *comedido* Seño Recto; sa tanqui sa porta que ja hem parlarem un poch mes la setmana qui ve.

UNBALLADO

De Son Españalet

Es necessari posá retjit á n'aquesta pareya, que continuament peli-culetja, sense empagahirse d'es vehinats que li obrin uns uis com á platillos.

Si no s'esmenda cercant un reservat per fe aquest trabaj. direm de quin carré son y los ferem una manifestació pública.

Vist y versificat per "Es Mascle Ros,"

— 170 —

Fran.—Espliquet, no sies bambol,
Llor.—Llevó.... hermoses carreteres...
Fran.—¿Llorens no vajes de bromes!
Llor.—Es *Sanatorio Español*....
Fran.—¿Llorens, jo pert es consoll!
Llor.—Una fábrica de gomes....
Fran.—¿Llorens, basta d'abusá!
Llor.—Vatj beure caña cremada....
Fran.—¿Are!
Llor.—Menj una preñada....
Fran.—Ja t'ho he fet amollá.
Llor.—Are has tocat *el violon*.
Fran.—¿No has dit que vares menja..?
Llor.—Una preñada, esta clá.
Fran.—¿Y que es?
Llor.—Panet amb jamon.
Fran.—Vaje un terme mes grollé.
Crech que m'empagahiria.
Llor.—Es un *sanwisk*.
Fran.—¿Qui heu diria!
¿Y hont mes anareu?
Llor.—No heu se.
Tanta caña varem beure,

— 171 —

revoltant capdecantons
y atravesant carrerons,
ma vatj perdre. Hey pots ben creure.
Fran.—Pero tu al menos sebras
ses cases que visitareu
y á dñs ellas que hey trobareu,
si vos feren molt de cas....
Llor.—Visitarem un *Muré*
que te dñes fies grasses,
negociant de carabasses
Fran.—¿Vaje quin carabassé!
¿Y llevó?
Llor.—Un *Pollensi*
també pare de famili
que per no ará á un presili
cap á *Uruguay* va partí.
Fran.—Be que va fe. ¿Y despues?
Llor.—De caminá mos cansarem
y á n'es vapor mos n'anarem.
Fran.—¿Llevó que vareu fe mes!!
¿Ets un *tio* estraforori!!
¿¿Que fereu!!!
Llor.—Ferem..... truana....

Couplets de FOCH Y FUM

Sa Pilota d'es Pilot

Música de «Tengo un manton de colores»

Couplet dedicat á ses catalineres

Jo som nina arrabalera
la flor de ses modistetes,
y si algú hem pitja a derrera
prest l'enviy a fe.... *cualsevol cosa*.
Perque jo som una atlota
molt xiflada d'un *Pilot*.
Si hem cas seré sa *Pilota*
d'es meu *Pilot* jitanot.

Pilotet.

Arrambet

Declaret.....

que estich trista.

Y d'amor na te es cor ben plé

ja sa teua....

modista.

Polissó.

Gran traidó.

Per favó....

cuant fa lluna,

esperém assegut á un pre....

dis d'es *Born de*.....

La Pruna

Ficzet amb s'arrabalera
que á *Sa Fazina* t'espera
y te com es natural
molta sal, molta sal.
Som sa famella mes guapa que heyá
per dins s'Arrabal.

ES MASCLE ROS

Couplet per la setmana qui vé: **A VOLTROS NINES:** Música de «*Los Millones de Arlequin*»
Couplet dedicat a «*Dos Camélias de quince Abriles*».

Aviat sa publicarà: Lo que son ses famelles. Preu 5 centims

Foch colgat

ENDEVINAYA

Vatj neixa capell posat,
tota sa vida l' he duit
vivía bè estant penjat
y d' es que es capell m' ha fuit
ja no he begut ni he menjat

NOFRE FUSTER

BUIDA CERVELLS

¡Y NO LIBUFA LA MACARENA!

Dins aquestes lletres, s'hi encluo una bona medicina per esparsarse es fret desde ets atlots de 15 anys a n'es *viejos verdes* de 80.
Cercaulé y ja hem tornareu sa contesta.

MASCLES Y FAMELLES

1.ª ¿Quina és sa famella d'un bombillo?
2.ª ¿Y sa d'un bombet?

(Ses solucions la setmana qui ve)

Solucions d'es número passat

Endevinaya: Es Sol.

Buida cervells:

DON GERONI MASSANET

Mascles y famelles: 1.ª Una popa.
2.ª Una capella.

Tipo-lit. Vda. de G. Ordinas